

## Presentación

---

Viendo el índice se puede apreciar la variedad de temas, enfoques y perspectivas de los artículos presentados en este volumen, aún cuando la mayoría de éstos de una manera u otra tiene que ver con el análisis del discurso. Esta polifonía temática y metodológica se explica, primeramente, por el carácter interdisciplinario de la lingüística aplicada, y en este sentido los artículos aludidos no presentan una excepción sino más bien la aprobación del hecho. La pertenencia a dos, tres o más áreas teóricas y/o prácticas es, tal vez, el rasgo que salta a la vista inmediatamente. Ahí se refleja una de las características más importantes de la lingüística aplicada actual: su interdisciplinariedad y su expansión, cada vez más, a nuevas áreas de conocimiento.

Este volumen se abre con “La autonomía del alumno en el aprendizaje y la enseñanza de lenguas extranjeras”, de K. van Esch, A. Essen y E. Echalkwijk, el artículo de los llamados “*State of the art*”. Pensamos en la importancia de este género de artículos para nuestro auditorio y estamos planeando publicar una serie de trabajos sobre el “estado de cosas” tomando en cuenta, en primer lugar, las líneas de investigación en el Departamento de Lingüística Aplicada del CELE. Este artículo se relaciona con la línea **Aprendizaje autodirigido**, misma que recibió un fuerte impulso debido a la apertura y el desarrollo posterior de la **Mediateca** en el CELE. Independientemente de eso, el tema de la **autonomía** en el aprendizaje ha atraído mucha atención en la literatura especializada gracias a su importancia en los nuevos enfoques de enseñanza de lenguas. Los autores desarrollan el concepto de autonomía desde diferentes perspectivas y se concentran en sus implicaciones para la pedagogía de lenguas extranjeras. Creemos que el trabajo de los investigadores holandeses será de gran utilidad para nuestro público.

El segundo artículo “La oralidad en el aula inteligente, vía computador”, de N. Caites Enríques y M. E. Larenas-San Martín, de alguna manera está conectado con el primero, ya que se ubica en las áreas de didáctica y tecnología de la educación, con el semi-presencial que, obviamente, implica la aplicación de las ideas de aprendizaje autónomo. Se trata de un estudio cuasi-experimental cuyo objetivo es el desarrollo de la producción oral en inglés en el aula inteligente donde se da un énfasis especial al pensamiento crítico.

El estudio llevado a cabo por las autoras de la Universidad de Concepción, Chile, les permitió llegar a la conclusión de que la adquisición oral del inglés como lengua extranjera está en relación directa con el desarrollo del pensamiento crítico y con el desarrollo de estrategias comunicativas. El uso de Internet favorece la producción y comprensión de la oralidad en el aula, que se convierte en una comunidad abierta. Los resultados positivos de esta experimentación les dan la oportunidad a las investigadoras de hablar de un programa de desarrollo de pensamiento crítico que fomentaría el entendimiento intercultural y, finalmente, contribuiría a la adquisición exitosa de la lengua extranjera.

Los artículos que siguen están relacionados con el área de análisis del discurso que es otra de las líneas importantes de investigación en el Departamento de Lingüística Aplicada.

Empieza este bloque el artículo “El discurso explicativo en la divulgación científica” de M. L. Berruecos V., donde la autora estudia el proceso de explicación en un *corpus* de seis artículos científicos. Desde la posición de la interacción discursiva se investigan las secuencias explicativas, los procedimientos utilizados para este propósito y los rasgos principales de éstos. Una de las conclusiones de la autora es que entre mayor sea el número de secuencias explicativas en un texto, mayor su didacticidad, de ahí la importancia del papel de la explicación en el discurso académico, de difusión de conocimientos, y en el discurso didáctico.

M.E. Gómez de Mas y V. Zamudio Jasso, autoras de las dos aportaciones que siguen respectivamente, son profesoras-investigadoras del CELE que trabajan en el grupo de Análisis del discurso en el DLA. Es de notarse, no obstante, que la temática de sus estudios es distinta. Publicando sus artículos cumplimos con uno de los objetivos de Estudios de Lingüística Aplicada que es difundir los resultados de investigaciones en el DLA del CELE.

El artículo de M.E. Gómez “Códices coloniales en contexto: las pasiones de los conquistadores” es un estudio discursivo de dos manuscritos pictóricos del siglo xvi en una situación social de dominación española en el México colonizado. Los discursos de estos documentos litigiosos muestran el conflicto entre los indios y sus opresores y se analizan en términos de sus pasiones. Como menciona la autora, los códices se han estudiado como una realidad histórica y no han sido todavía objeto de un análisis discursivo, de ahí proviene la aportación de este estudio al área del análisis del discurso y también a la pragmática.

El otro artículo, “Acercamiento a la problemática en la escritura de ensayos de análisis literario”, de V. E. Zamudio propone estudiar factores que influyen en la escritura de los ensayos de análisis literario que hacen los alumnos de Letras Inglesas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Entre estos factores están el dominio de la lengua extranjera, el escritor, la comunidad académica y el género textual. La autora ha realizado un estudio de tipo exploratorio-interpretativo basado en datos cualitativos que le han permitido ver este problema como uno bastante complejo, dado por varios factores, lo cual implica una resolución, por medio de cursos de redacción, por ejemplo, que fuera adecuada a las necesidades de los estudiantes.

P. Úbeda Mansilla en su artículo “Estudio de un corpus de conversación profesional: el uso de la metáfora en los estudios de arquitectura de habla inglesa” nos introduce en el fascinante mundo de la metáfora que abarca varias áreas de conocimiento lingüístico: modelos cognitivos, categorización semántica, representaciones mentales, campos semánticos, etc. En el trabajo presentado aquí, este fenómeno se investiga en el marco de un lenguaje profesional, a saber, el de la arquitectura. Se analiza un corpus recabado de conversaciones entre arquitectos cuya lengua materna es el inglés. Se buscan las expresiones que anuncian o preceden el uso de la metáforas en el discurso en términos de sus aspectos morfológicos, sintácticos, léxicos y textuales. Finalmente, se hace una propuesta de aplicación de la metáfora en el salón de clase para los cursos de inglés con propósitos específicos donde tareas de simulación enfocadas en procesos cognitivos ocuparían un lugar central.

Al igual que el artículo anterior, “Deixis temporal y espacial en el español de Maracaibo, Venezuela”, de Y. Paz, estudia el discurso oral, pero se interesa en las frases deícticas recabadas de un corpus de narrativas proveniente de Venezuela. En concreto, se analiza la deixis temporal y espacial para ver cómo contribuyen estos elementos a la expresión de la temporalidad en una oración. Los resultados de este análisis llevan a la autora a la afirmación de que el concepto de tiempo se materializa en el discurso no solamente en el elemento verbal, sino que se proyecta a la oración en su totalidad.

El último artículo, “Registro, género discursivo y la enseñanza del español como segunda lengua”, de R. Williamson, considera las nociones de registro y género discursivo y aboga por su integración en la enseñanza del español como L2. Según el autor, los conceptos aludidos ayudan a tomar en cuenta la variación social del lenguaje, algo que los maestros de lenguas deben estar concientes en su quehacer docente. Es importante, opina R. Williamson, que la adquisición de segundas lenguas esté considerada en términos de interacción discursiva. El autor trata de comprobar su punto de vista con ejemplos concretos citando algunos libros de texto que se utilizan en la enseñanza de español como L2 en los Estados Unidos y que se caracterizan por una simplificación y descontextualización de registros y géneros, lo que puede llevar incluso a una postura ideológica de la enseñanza.

Cierra este volumen la Reseña del *Manual de español coloquial de México* de J. C. Escobar Hernández escrita por R. E. Delgadillo Macías. Nos da gusto presentar en las páginas de nuestra revista un nuevo libro didáctico de un colega del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM.

**Natalia Ignatieva**  
**Editora Responsable de ELA**